

A2.22.2 Zaimki zwrotne się vs siebie

Pronomes reflexivos się vs siebie



Usamos os pronomes reflexivos się e siebie quando a ação diz respeito à mesma pessoa que a realiza — się ocorre apenas no genitivo e no acusativo, e siebie declina-se em todos os casos.

1. A forma curta „się” é um pronome reflexivo que forma verbos reflexivos, por exemplo: myję się (myję siebie).
2. A partícula „się” também pode formar construções impessoais, por exemplo: mówi się / mówiło się (ou seja: ludzie mówią / mówiono).
3. A forma do dativo „sobie” é frequentemente usada na fala coloquial, por exemplo: potańczyli sobie trochę (ou seja: trochę potańczyli dla przyjemności).
4. "Się" é a forma curta (muito frequentemente usada). Usa-se principalmente com verbos reflexivos.
5. "Siebie", "sobie" etc. são formas mais longas, usadas quando a frase exige um caso específico (frequentemente depois de preposições).

Przypadek (Caso)	SIĘ (SIĘ)	SIEBIE (SIEBIE)	Przykład (Exemplo)
Dopełniacz (Genitivo)	się (się)	siebie (siebie)	Iza nie widzi się w lustrze, bo jest zaparowane. (A Iza não se vê no espelho, porque ele está embaçado.) Adam i Ewa nie mogą bez siebie żyć. (O Adam e a Ewa não conseguem viver um sem o outro.)
Celownik (Dativo)	-	sobie (sobie)	Kupiłam sobie nowe perfumy. (Comprei para mim um perfume novo.)
Biernik (Acusativo)	się (się)	siebie (siebie)	Mój mąż codziennie się goli. (O meu marido barbeia-se todos os dias.) Moja mama bardzo o siebie dba. (A minha mãe cuida muito de si.)
Narzędnik (Instrumental)	-	sobą (sobą)	Adam i Iza czasami kłócą się ze sobą . (O Adam e a Iza às vezes discutem entre si.)
Miejscownik (Locativo)	-	sobie (sobie)	Adam nie lubi mówić o sobie . (O Adam não gosta de falar sobre si.)

1. Traduz a e escolhe a resposta correta

1. Poproszę dezodorant, bo dziś rano nie zdążyłam _____ umyć. (Quer um desodorante, porque hoje de manhã não tive tempo de me lavar.)
a. się b. sobie c. si d. siebie
2. Proszę pamiętać, żeby myć _____ zęby dwa razy dziennie. (Por favor, lembre-se de escovar os dentes duas vezes por dia.)
a. sobie b. siebie c. sobą d. się

3. Po prysznicu zawsze dbam o _____ i używam kremu do twarzy. (*Depois do banho, eu sempre cuido de mim e uso creme para o rosto.*)
a. siebie b. sobą c. się d. sobie
4. Nie lubię mówić o _____ w pracy, wolę słuchać innych. (*Não gosto de falar sobre mim no trabalho, prefiro ouvir os outros.*)
a. sobą b. się c. siebie d. sobie

1. się 2. sobie 3. siebie 4. siebie

2. Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (się) Codziennie rano myję w łazience.

(*Todas as manhãs lavo-me na casa de banho.*)

2. (sobie) Po pracy kupiłam nowe perfumy.

(*Depois do trabalho comprei para mim perfumes novos.*)

3. (sobie) Nie lubię mówić w pracy.

(*Não gosto de falar sobre mim no trabalho.*)

4. (siebie) Ona bardzo dba, bo chce być zdrowa.

(*Ela cuida muito de si, porque quer ser saudável.*)

1. Codziennie rano myję się w łazience. 2. Po pracy kupiłam sobie nowe perfumy. 3. Nie lubię mówić o sobie w pracy. 4. Ona bardzo o siebie dba, bo chce być zdrowa.